

11 - Ambush! Ravensborne

Nucleochede

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:44] ---

That attack!

[01:00] ---

Sorry for the wait, Elise.

[01:01] ---

Yumi!

[01:04] ---

3rd Platoon, after eliminating Target 3,

[01:07] ---

join in the attack on Target 1.

[01:10] ---

How are the others faring?

[01:11] ---

The cores of Targets 3 and 4 are exposed.

[01:15] ---

The platoons are continuing their
respective intercept attacks.

[01:18] ---

What about the Ravensborne Nucleochede?

[01:21] ---

Enemy Pandora are moving toward Level 8.

[01:25] ---

Barriers 59 and 60 are closed.

[01:29] ---

They are being rerouted to
the primary defense line.

[01:32] ---

At the primary defense line,

[01:34] ---

Ingrid Bernstein...

[01:36] ---

...Attia Simmons...

[01:38] ---

...Creo Brand...

[01:40] ---

...and Arnett McMillan...

[01:43] ---

...all lie in wait.

[01:59] ---

If coming to a halt isn't allowed

[02:02] ---

Then let's keep walking like this

[02:04] ---

*"I want you to remember
that you're not alone"*

[02:10] ---

Even if these emotions that can't be shaken

[02:13] ---

Are laughed at as weakness,

[02:16] ---

*I don't care. I want to
tell you straightforwardly*

[02:21] ---

Keep the faith

[02:22] ---

Because I made a promise

[02:32] ---

To live as I am

[02:41] ---

Inside that gale

[02:44] ---

Oh, true color

[02:47] ---

So that clear sky

[02:50] ---

Can be freely repainted in color

[02:56] ---

Oh, true color

[02:58] ---

There is no distinct scenery

[03:02] ---

Just don't forget

[03:07] ---

Every happy day

[03:23] ---

Everyone, please listen.

[03:26] ---

I think you've all heard rumors,
but the Ravensborne Nucleochede

[03:31] ---

holds the body of she who
gave birth to you Pandora.

[03:35] ---

It is where what we call the
"holy remains" are kept safe.

[03:39] ---

I do not know how the Nova
found the holy remains,

[03:42] ---

or why they are after them.

[03:45] ---

The holy remains are still being researched,

[03:47] ---

and handing them over to the Nova would
clearly mean defeat for humankind.

[03:52] ---

Therefore, they *must* be protected.

[04:00] ---

Please...

[04:04] ---

It's just as you said, Ma'am.

[04:08] ---

I heard it at the House of el Bridget.

[04:11] ---

What is it?

[04:12] ---

Guarding such a precious item

[04:15] ---

is perfect for me, given that I
am the top student in my year.

[04:19] ---

Still, I feel that the number-two student,

[04:21] ---

some backwoods girl, is rather superfluous...

[04:23] ---

Who are you calling a backwoods girl?!

[04:27] ---

But... the top third-years
have also been stationed.

[04:34] ---

This is a "safety zone."

[04:36] ---

Just like the other second-years on standby,

[04:39] ---

we've been protected so that we
can guard this, nothing more.

[04:48] ---

What's been your problem all this time?

[04:50] ---

What turn of events is this?

[04:52] ---

You are rather talkative today.

[04:55] ---

It is a bit unusual, I would say.

[04:58] ---

Could it be that this situation
has you somewhat rattled?

[05:02] ---

Th-That's not it at all.

[05:20] ---

Volt Weapon: deploy!

[05:23] ---

Divine Trust!

[05:25] ---

Elegante Cuore!

[05:28] ---

Infinity Fang!

[05:31] ---

Scythe Machina!

[05:39] ---

Jeez, physical exertion isn't
my way of doing things.

[05:43] ---

That sounds like you.

[05:45] ---

Here they come!

[05:50] ---

Acceleration? Morrison!

[05:52] ---

Leo!

[05:53] ---

Freezing!

[06:00] ---

How's that? Can't move, can you?

[06:05] ---

A Freezing was cast at
the primary defense line.

[06:08] ---

Enemy Pandora have ceased...

[06:19] ---

These things can use the
same power as the Nova?

[06:22] ---

Then think of them as Nova
and just plow into them!

[06:27] ---

Attia, up high!

[06:41] ---

No you don't!

[06:43] ---

There's no need.

[06:45] ---

Please make keeping them
at bay your top priority.

[06:48] ---

B-But Sister Margaret!

[06:55] ---

There are other Pandora guarding this place.

[06:58] ---

Understood.

[06:59] ---

Keeping them at bay is top priority, huh?

[07:02] ---

It's vexing being told not
to annihilate them, huh?

[07:05] ---

Lead them to the secondary defense line!

[07:07] ---

Understood! Barriers 70 and 71 are closing.

[07:20] ---

The enemy Pandora have arrived at Level 20.

[07:23] ---

They will soon reach the
secondary defense line.

[07:31] ---

Missed, huh?

[07:36] ---

The enemy Pandora have reached
the secondary defense line!

[07:39] ---

I am the second-ranked third-year,

[07:42] ---

the Executor of Ingenious
Schemes, Elizabeth Mably.

[07:45] ---

I am your opponent.

[07:47] ---

Cover me if the enemy
casts a Freezing, Andrei.

[07:51] ---

Yes, my lady.

[07:56] ---

Freezing!

[08:00] ---

Stigma Satellite System!

[08:13] ---

It would seem that if we destroy
the Stigmata at their sternum,

[08:15] ---

we can return them to normal
without killing the host body.

[08:19] ---

Understood! Announcement! The
enemy Pandoras' weak point

[08:22] ---

is the Stigmata at their sternum.

[08:25] ---

You hear that?

[08:26] ---

Yeah.

[08:28] ---

In that case...

[08:29] ---

I'm going first!

[08:54] ---

We did it.

[08:57] ---

Freezing!

[09:15] ---

Shoot!

[09:39] ---

One enemy Pandora has
reached the lowest level.

[09:55] ---

You're the Godspeed of the East!

[09:58] ---

You know her?

[10:00] ---

Um, yes!

[10:02] ---

I heard about you and her as well.

[10:12] ---

I never thought we'd meet again like *this*.

[10:24] ---

B-Backwoods girl! I'll come help you now!

[10:28] ---

Please do not speak in such a pitiable voice.

[10:32] ---

Four Mindsets!

[10:45] ---

You did it!

[10:46] ---

Serves her right.

[10:58] ---

An Acceleration?

[11:08] ---

That person Accelerates differently from us.

[11:11] ---

I may not be able to Accelerate,
but she's nothing special!

[11:20] ---

Chains of Binding!

[11:31] ---

Rana!

[11:32] ---

Fall back, now!

[11:34] ---

What foolishness is this?

[11:38] ---

If you cannot Accelerate,

[11:40] ---

then you are an impediment.

[12:07] ---

Kazuya...

[12:12] ---

That was scary...

[12:14] ---

Ganessa, Ma'am!

[12:32] ---

Satelli!

[12:34] ---

Get away from me! You're not needed!

[12:37] ---

But...

[12:40] ---

I'm not some substitute for your sister!

[12:46] ---

She... Cathy Lockharte is...

[12:57] ---

...an opponent I must face alone.

[13:04] ---

I definitely won't be beaten!

[13:16] ---

Such speed!

[13:44] ---

I won't let you...

[13:46] ---

go any farther...

[13:51] ---

Ma'am!

[14:18] ---

Satellizer used a Tempest Turn?

[14:20] ---

No, an Acceleration.

[14:35] ---

That was incredible!

[14:37] ---

I thought I told you you're not needed.

[14:44] ---

Where... am I?

[14:48] ---

She spoke?

[14:52] ---

What am... I doing?

[15:03] ---

Don't tell me the Stigmata in her sternum...

[15:05] ---

...controls her consciousness!

[15:18] ---

If I don't beat her on the next try, I won't be able to hold out!

[15:32] ---

The fusion with the Stigmata framework is accelerating?

[15:36] ---

At this rate, she'll...

[15:42] ---

Non-interval Double Acceleration!

[15:53] ---

She did it again! It's like a Tempest...

[15:55] ---

An Acceleration Turn!

[16:08] ---

Triple... Acceleration!

[16:18] ---

Quadruple Acceleration?!

[16:30] ---

I can't keep up with this speed!

[16:53] ---

Miss Cathy!

[16:55] ---

Please come to your senses!

[16:57] ---

Kazuya...

[17:03] ---

You're not the type to
do something like this!

[17:05] ---

You made a promise, didn't you?!

[17:13] ---

I look forward to the day I
can read one of your novels.

[17:21] ---

Okay!

[17:45] ---

Kazuya! Stop it!

[17:48] ---

No! I won't stop!

[17:51] ---

I told you, you're not needed!

[17:54] ---

Even if you don't need me,

[17:58] ---

I...

[18:00] ---

I need you!

[18:07] ---

Why...?

[18:09] ---

Because you're my partner!

[18:13] ---

You... You've received my sister's
Stigmata. You're so very important!

[18:19] ---

Together with you,

[18:22] ---

I...

[18:24] ---

Because you'll be out there, alive.

[18:27] ---

No, not just you:

[18:30] ---

so many people, with so much they hold dear.

[18:35] ---

I want to protect what's held dear!

[18:54] ---

What was I thinking?

[18:59] ---

Kazuya doesn't want me as a substitute for his sister.

[19:02] ---

How could someone like me ever be a worthy substitute

[19:06] ---

for Kazuha Aoi, the Heroine Pandora?

[19:11] ---

Yes... What Kazuya's wanted is a partner.

[19:16] ---

To protect that which is dear.

[19:21] ---

He may have chosen me because of the Sacreds I had implanted.

[19:27] ---

But I encountered him!

[19:30] ---

If I hadn't been implanted with the Sacreds,

[19:32] ---

I still wouldn't have a partner.

[19:42] ---

I'm happy that I encountered Kazuya.

[19:46] ---

I'm grateful to Kazuha Aoi.

[19:49] ---

But I...

[19:51] ---

I definitely won't be beaten.

[19:53] ---

One day, I will surpass even Kazuha Aoi.

[20:03] ---

Kazuya... When this battle is finished, you will get your baptism.

[20:15] ---

Kazuya!

[20:18] ---

I can't move! It's the end for sure!

[20:27] ---

No more Freezings are being cast, so why...?

[20:31] ---

No...

[20:34] ---

Stop making me kill people.

[20:37] ---

I don't want to hurt anyone.

[20:40] ---

I have a dream!

[20:42] ---

One I've had since I was little...

[20:44] ---

To be a novelist!

[20:52] ---

What's happening?

[20:57] ---

Please! Stop me, Satellizer el Bridget!

[21:06] ---

She's disappearing!

[21:21] ---

Elizabeth, what happened?

[21:40] ---

It seems my aim was off...

[21:59] ---

One enemy Pandora has reached
the Ravensborne Nucleochede

[22:02] ---

and the holy remains!

[22:17] ---

*In a future that will break
down, I want to protect you*

[22:24] ---

*In a world of darkness, become the
star that will illuminate tomorrow*

[22:38] ---

*On lonely, anxious nights, even
if it seems you'll lose hope*

[22:41] ---

Remember that I'll always be there

[22:45] ---

Don't lose it, that spark that only you have

[22:48] ---

*Try it over and over, and
then overcome, yeah yeah!*

[22:51] ---

Emerge from that maze in your heart

[22:55] ---

Because surely it makes a person stronger

[23:01] ---

One more chance

[23:05] ---

*With you, I want to find a
future that gives off light*

[23:12] ---

*O tears that spill forth, become
the wind that will dry them*

[23:19] ---

That's right, none of us can live alone

[23:24] ---

Stand up for you

[23:26] ---

*All of us, break free of
the darkness of solitude*

[23:31] ---

Don't look back again

[23:40] ---

Till now, not once had I thought...

[23:41] ---

Just kill me.

[23:42] ---

*...about making friends with
anyone from this academy.*

[23:43] ---

Satellizer is becoming a Nova!

[23:45] ---

Final episode: "Satellizer vs. Pandora."

[23:50] ---

"Watch again next time!"

Revision #1

Created 2026-06-20 23:24:49 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 23:24:49 UTC by whimsee